



blumfeldt



# VOGELTRÄNKE-GARTENBRUNNEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

10029039

Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren. Bitte lesen Sie die folgenden Aufbau- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

## Sicherheitshinweise

- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Dieser Zierbrunnen ist für den Einsatz in Gebäuden und im Freien geeignet.
- Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasser.
- Trennen Sie stets die Netzverbindung, bevor Sie den Brunnen und/oder die Pumpe reinigen.
- Ersetzen Sie bei Schäden des Kabels oder des Adapters die Teile vor der weiteren Benutzung unbedingt mit baugleichen Teilen. Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen. Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Greifen Sie beim Betrieb keinesfalls ins Wasser.
- Seien Sie bitte vorsichtig, wenn das Gerät von oder in der Nähe von den Kindern, Körperbehinderten oder Alten verwendet wird. Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur nach ausführlicher Einweisung benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Verbindung mit Leitungs- bzw. Süßwasser mit Temperaturen bis maximal 50°C.
- Nutzen Sie destilliertes Wasser oder wechseln Sie das Wasser in regelmäßigen Abständen aus, um Schäden durch sich festsetzende Verunreinigungen wie Kalk oder bakteriellen Verunreinigungen vorzubeugen.
- Überprüfen Sie die Funktion der Pumpe und die Sauberkeit des Brunnens regelmäßig, vor allem wenn der Brunnen lange in Betrieb ist.
- Wenn Sie den Brunnen eine längere Zeit nicht nutzen, trennen Sie die Stromverbindung und entfernen Sie das Wasser.

**Reinigung der äußeren Oberfläche:** Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays, Lösungsmittel oder scheuernde Substanzen. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.

**Kleine Objekte / Verpackungsteile:** Bewahren Sie kleine Objekte und Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf, damit sie nicht von diesen verschluckt werden können. Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

**Transport des Gerätes:** Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf und verpacken Sie das Gerät zu Transportzwecken darin, um einen ausreichenden Schutz zu erreichen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Die Solarspringbrunnenpumpe ist ein solarbetriebenes Gerät zur Förderung von Wasser aus dem Springbrunnenreservoir. Die vom Solar-Panel erzeugte Solarenergie wird in einem Akku gespeichert und ermöglicht somit auch an trüben Tagen und während der Nacht (nachts nur durch die Akkulaufzeit begrenzt) einen ordnungsgemäßen Betrieb.

Dieses Gerät darf nur im privaten Haushalt oder Garten verwendet werden. Es darf nicht zum Einsatz in Swimmingpools kommen. Es darf ausschließlich zur Förderung von Wasser verwendet werden. Anderweitige Verwendung oder der industrielle oder der kommerzielle Einsatz des Gerätes sind strikt untersagt und führen zum Erlöschen der Garantie.

## Technische Daten

**Artikelnummer** 10029039

**Leistung Solar Panel** 3W

**Betriebsspannung** 9V DC

**Maximale Wasserförderung** 250 l/std.

**Maximale Förderhöhe** 1 m

**Wasser Projektionshöhe** 0,6 m

**Kabellänge** 5m

**Batterie** 7,4V, 2000mAh

**Lieferumfang:**



Brunnen - Teil 1 **1**      **5**      Brunnen - Teil 5

Brunnen - Teil 2 **2**      **6**      Brunnen - Teil 6

Brunnen - Teil 3 **3**      **7**      Pumpe mit Kabel

Brunnen - Teil 4 **4**      **8**      Solar Panel



## Aufbau

### Schritt 1

Stellen Sie die Basissäule (Teil 6) auf eine ebene und wasserbeständige Oberfläche.

Setzen Sie die große Schale darauf und drehen Sie sie ein kleines Stück, bis sie einrastet:

Führen Sie das Kabel der Pumpe durch die Öffnung in der Mitte an der Oberseite der großen Schale und durch den Fuß nach außen.

Legen Sie die Pumpe oben in die Schale.



### Schritt 2

Setzen Sie, ähnlich wie bei Schritt 1, nun die obere Schale (Teil 3) auf ihre Säule (Teil 4).

Führen Sie den Schlauch hindurch.

Verbinden Sie den Schlauch mit der Pumpe



### Schritt 3

Setzen Sie den oberen Teil auf.

Füllen Sie das untere Bassin mit ausreichend Wasser. Die Pumpe muss vollständig bedeckt sein.

Verbinden Sie das Pumpenkabel mit dem entsprechend gekennzeichneten Anschluss am Solar-Panel.

Wählen Sie einen geeigneten (sonnigen) Aufstellort für das Solar-Panel.

Lassen Sie die Pumpenbatterie einen Tag lang laden, bevor Sie die Pumpe einschalten.



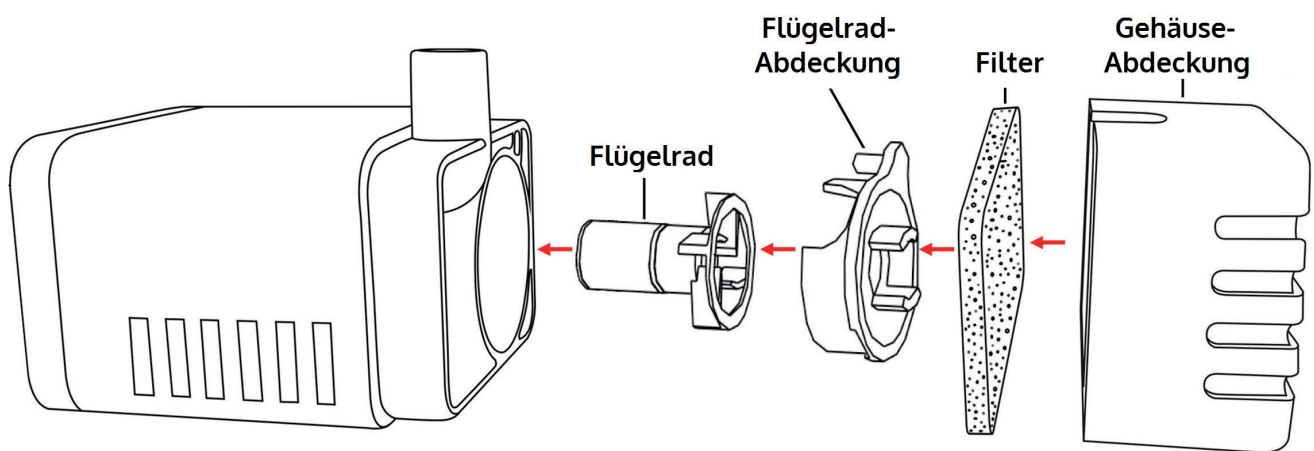
## Wartung & Pflege

### Solar-Panel

Das Solar-Panel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch abgewischt werden, damit die Lichtdurchlässigkeit gewährleistet bleibt. Nutzen Sie keine scheuernden Materialien oder Reinigungsmittel

### Pumpe

Falls die Pumpe nach einer Weile nicht mehr die gewohnte Durchlaufleistung erbringt oder aufhört zu arbeiten, schauen Sie nach, ob Sediment, oder Schmutz Filter oder Pumpe verstopft. Entfernen Sie die Abdeckungen der Pumpe und des Flügelrads (siehe Abbildung) und reinigen Sie beide Teile mit sauberem Wasser:



## Hinweise zur Entsorgung



### Elektroaltgeräte

Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)  
2011/65/EU (RoHS)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

## Important Safety Advice

- Read all instructions before using.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only.
- Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user. The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications.
- The appliance is not a toy. Do not let children play with it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
- Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.
- Do never let the pump run dry.
- Only use in clear water (no salt water) ponds with temperatures up to 50°C max.
  
- Only use destillated water or exchange the water on a regular base, to avoid damages by limestone.
- Check the punp function regularly - especially, when it is in use over a longer timespan.
- Save these instructions.

**Small objects:** Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!

**Transporting the device:** Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.

**Cleaning the surface:** Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

**Intended Use:** This appliance is a solar powered pump that transports the water from the reservior to the upper part of the fountain. The electric energy essential for powering the pump is the solar energy, collected by the solar panel integrated in the device, and stored in the internal battery, allowing the pump to work despite cloudy weather or at night (temporally delimited by the battery capacity).

This appliance is suitable for private housholds and gardens. It may not be used in swimming pools. Only use for pumping water. Other use, especially within industrial or commercial contexts is not allowed and furthermore not covered by the guarantee.

## Technical Data

**Item #** 10029039

**Solar Panel Power** 3W

**Voltage** 9V DC

**Water flow (max.)** 250 l/std.

**Water lift (max.)** 1 m

**Projection height** 0,6 m

**Cable length** 5m

**Battery** 7,4V, 2000mAh

**Scope of delivery:**



Part 1 **1**      **5**      Part 5

Part 2 **2**      **6**      Part 6

Part 3 **3**      **7**      Pump with cable

Part 4 **4**      **8**      Solar panel



## Assembly

### Step 1

Place the base column (part 6) on an even and water resistant surface.

Place the big bowl on top of it, twist until it snaps into place.

Lead the pump cable through the opening in the middle of the bowl and out through the column.

Place the pump in the bowl.



### Step 2

Analogue to step 1, place the small bowl onto the small column.

Lead the hose through the middle.

Connect the hose to the pump.



### Step 3

Place the upper part on top.

Fill the big basin with sufficient water so the pump is completely immersed.

Connect the pump cable with the correspondingly marked jack of the solar panel.

Choose a suitable (sunny) area to place the solar panel.

Let the pump battery charge for at least a day, before switching the pump on.





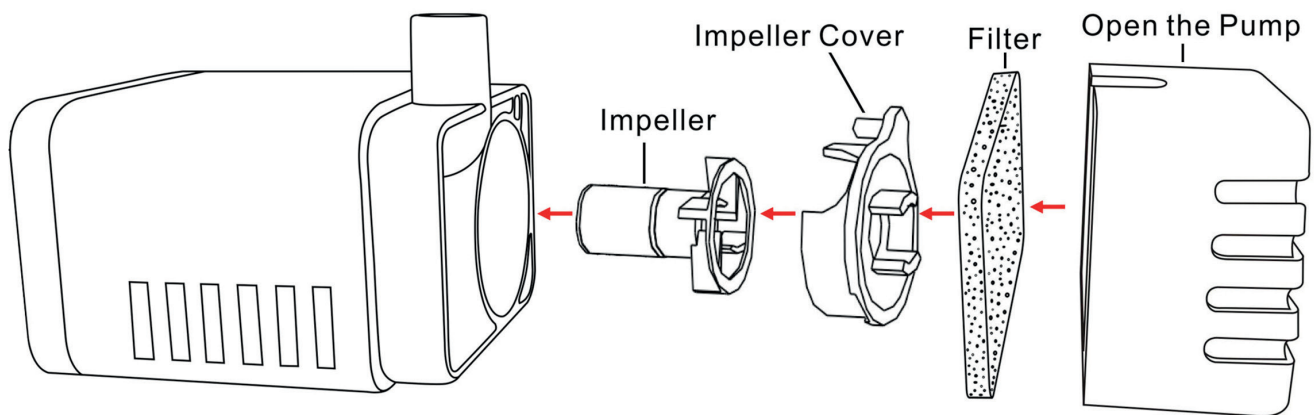
## Maintenance

### Solar Panel

The panel should be cleaned periodically with a soft tissue. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy into direct current.

### Pump

If, after a period of time, the pump starts to lose power or stops working check for the build up of sediment, scale or dirt in the filter. Remove the pump cover and the impeller cover. Clean them and the filter by fresh water.



## Environment Concerns



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity

Manufacturer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)  
2011/65/EU (RoHS)



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les consignes suivantes de branchements et d'utilisation pour éviter d'éventuels dommages techniques.

## Consignes de sécurité

- Ne pas démonter l'appareil pour éviter toute électrocution. L'appareil contient des pièces non accessibles à l'utilisateur.
- L'immatriculation de l'appareil se trouve à l'arrière de l'appareil.
- La fontaine est conçue pour être utilisée dans des bâtiments et en extérieur.
- Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau.
- Débrancher l'appareil avant de nettoyer la fontaine et/ou la pompe.
- En cas de détérioration du câble ou de l'adaptateur, remplacer impérativement ces pièces par des pièces de fabrication identique avant de continuer à utiliser l'appareil. Faire réparer l'appareil uniquement par un technicien qualifié. Une réparation est indispensable si l'appareil est endommagé d'une quelconque manière, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il présente des dysfonctionnements ou s'il est tombé. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même.
- Ne jamais plonger la main dans l'eau lors du fonctionnement de l'appareil.
- Être vigilant si l'appareil est utilisé par des enfants, des personnes handicapées ou des personnes âgées ou s'ils se trouvent à proximité. Les enfants ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, doivent utiliser l'appareil uniquement s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne faire fonctionner la pompe qu'avec de l'eau courante ou douce d'une température maximale de 50 °C.
- Utiliser de l'eau distillée ou changer régulièrement l'eau pour éviter toute détérioration liée à l'imprégnation d'impuretés calcaires ou bactériales.
- Vérifier régulièrement le fonctionnement de la pompe et la propreté de la fontaine, surtout quand la fontaine a fonctionné pendant une longue période.
- Lorsque la fontaine n'a pas été utilisée pendant une longue période, débrancher l'appareil et vider l'eau.

### **Nettoyage en surface de l'appareil :**

ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux des bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager. Éviter le contact prolongé du caoutchouc ou du plastique avec l'appareil. Utiliser un chiffon sec.

### **Petits objets / éléments d'emballage**

Tenir les petits objets et le matériel d'emballage hors de la portée des enfants pour éviter qu'ils ne les avalent. Empêcher les enfants de jouer avec les films de protection. Il existe un risque d'étouffement !

### **Transport de l'appareil**

Conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.

Utilisation prévue : la pompe pour fontaine solaire est un appareil à énergie solaire servant à projeter de l'eau depuis un réservoir de fontaine. L'énergie solaire produite par le panneau solaire est stockée dans une batterie et permet même par temps couvert ou pendant la nuit un fonctionnement normal (la nuit, l'appareil est limité par la longévité de la batterie).

Cet appareil doit être utilisé uniquement à domicile ou dans un jardin particulier. Il ne doit pas être utilisé dans une piscine. Il doit être utilisé uniquement pour la projection d'eau de fontaine. Toute autre utilisation ou usage industriel ou commercial est strictement interdit et peut entraîner l'annulation de la garantie.

## Fiche technique

**Numéro d'article** 10029039

**Puissance panneau solaire** 3 W

**Tension de fonctionnement** 9V DC

**Débit d'eau maximal** 250 l/h

**Hauteur maximale de jet** 1 m

**Hauteur de projection du jet** 0,6 m

**Longueur du câble** 5 m

**Batterie** 7,4 V, 2 000 mAh

**Contenu de la livraison :**



Fontaine – Partie 1 **1**      **5** Fontaine – Partie 5

Fontaine – Partie 2 **2**      **6** Fontaine – Partie 6

Fontaine – Partie 3 **3**      **7** Pompe avec câble

Fontaine – Partie 4 **4**      **8** Panneau solaire



## Assemblage

### Étape 1

Poser le socle (Partie 6) sur une surface plane et étanche.

Placer la cuvette dessus et le tourner légèrement pour l'encaster :

Faire passer le câble de la pompe par le trou de la cuvette et le faire sortir par le bas du socle.

Mettre la pompe dans la cuvette.



### Étape 2

Placer à présent, comme dans l'étape 1, la cuvette du haut (partie 3) sur sa colonne (partie 4).

Y faire passer le tuyau.

Relier le tuyau à la pompe.



### Étape 3

Monter la partie supérieure.

Remplir la cuvette du bas avec suffisamment d'eau. La pompe doit être entièrement recouverte.

Relier le câble de la pompe à la prise portant l'inscription correspondante au niveau du panneau solaire.

Choisir un emplacement adapté (ensoleillé) pour le panneau solaire. Laisser la batterie de la pompe charger pendant un jour entier avant d'allumer la pompe.



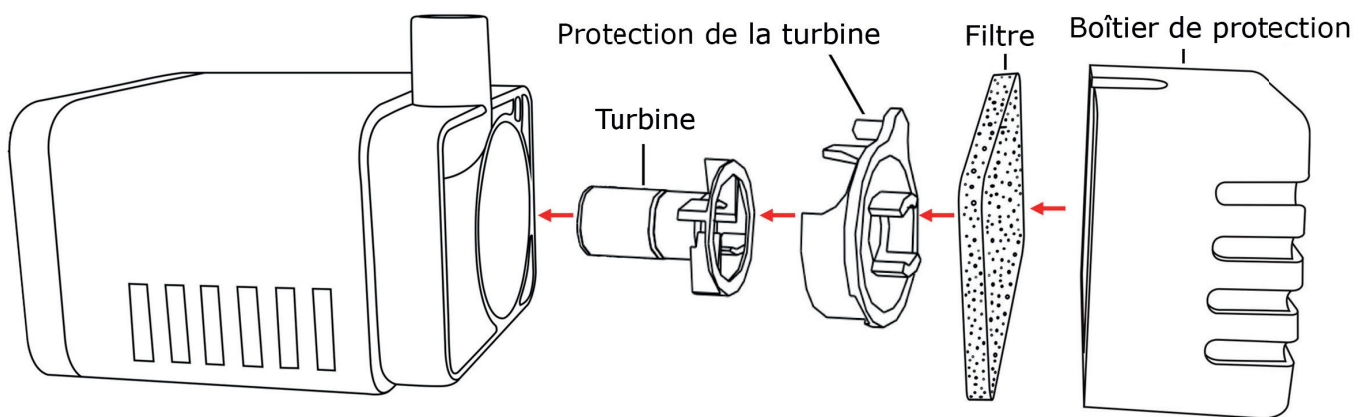
## Nettoyage et entretien

### Panneau solaire

Nettoyer régulièrement le panneau solaire avec un chiffon doux pour en garantir la translucidité. Ne pas utiliser de matériel ou de produit d'entretien abrasif.

### Pompe

Si après un temps la pompe ne fournit plus les mêmes performances qu'au départ ou si elle s'arrête de fonctionner, vérifier que le filtre ou la pompe ne sont pas bouchés par des sédiments ou de la saleté. Enlever la protection de la turbine ainsi que la turbine (cf. illustration) et nettoyer les deux pièces à l'eau propre :



## Information sur le recyclage



### Appareils électriques et électroniques usagés

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité

**Fabricant :** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :  
2014/30/UE (CEM)  
2011/65/UE (RoHS)

